**ОТЗЫВ**

**о магистерской диссертации Хань Дунсин**

**«ДОБРО» И «ЗЛО» В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ (НА ФОНЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Тема исследования, выбранная магистранткой Хань Дунсин, является нужной и актуальной, поскольку категории добра и зла занимаются важное место в этической, эстетической и философской картине любой цивилизации и в жизни каждого отдельного человека. При этом понимание  добра и зла имеет национальные отличия, обусловленные определённой  культурной спецификой, религиозными традициями, историческим предпосылками.

Моральные категории находят своё яркое выражение в пословицах, фиксирующих в краткой образной форме ценностно-смысловые доминанты языка, факты культуры и особенности менталитета того или иного народа. Это делает интересным сопоставление пословичных картин мира различных языков; особый интерес в этом плане представляет сравнение далёких друг от друга культур, таких, как, в частности, русская и китайская картины мира.

На основе примерно 100 ФЕ автор формирует функционально-семантическое поле «Добро/Зло», которое рассматривается в работе с точки зрения особенностей философской, культурной и религиозной составляющей данных моральных категорий – выделение ядерной зоны и дальнейшее деление на подгруппы связано с уточнением, конкретизацией характера взаимоотношений добра и зла как двух начал, находящихся в постоянной взаимосвязи и единоборстве.

Автор рассматривает особенности ФЕ, образующих каждую подгруппу, с учётом их лингвострановедческой характеристики, даёт детальное описание каждой ФЕ, проводит интересные аналогии с китайскими пословицами. Результаты проведённого исследования оформлены в таблицы, наглядно подтверждающие выводы автора. В качестве Приложения к работе дан словник, содержащий основные китайские пословицы о добре и зле с их переводом на русский язык.

Работа представляет собой законченное самостоятельное исследование, имеющее страноведческий потенциал, практическую ценность и перспективу как в собственно языковом, так и в лингвокультурологическом аспекте. В процессе написания исследования магистрант проявил старание, умение работать с научной литературой и различного рода словарными источниками.

Выдвинутую гипотезу исследования можно считать доказанной, а поставленные цели и задачи – решёнными.

14.05.13

К.ф.н., доцент кафедры

русского языка как иностранного Т.Н. Колосова

и методики его преподавания